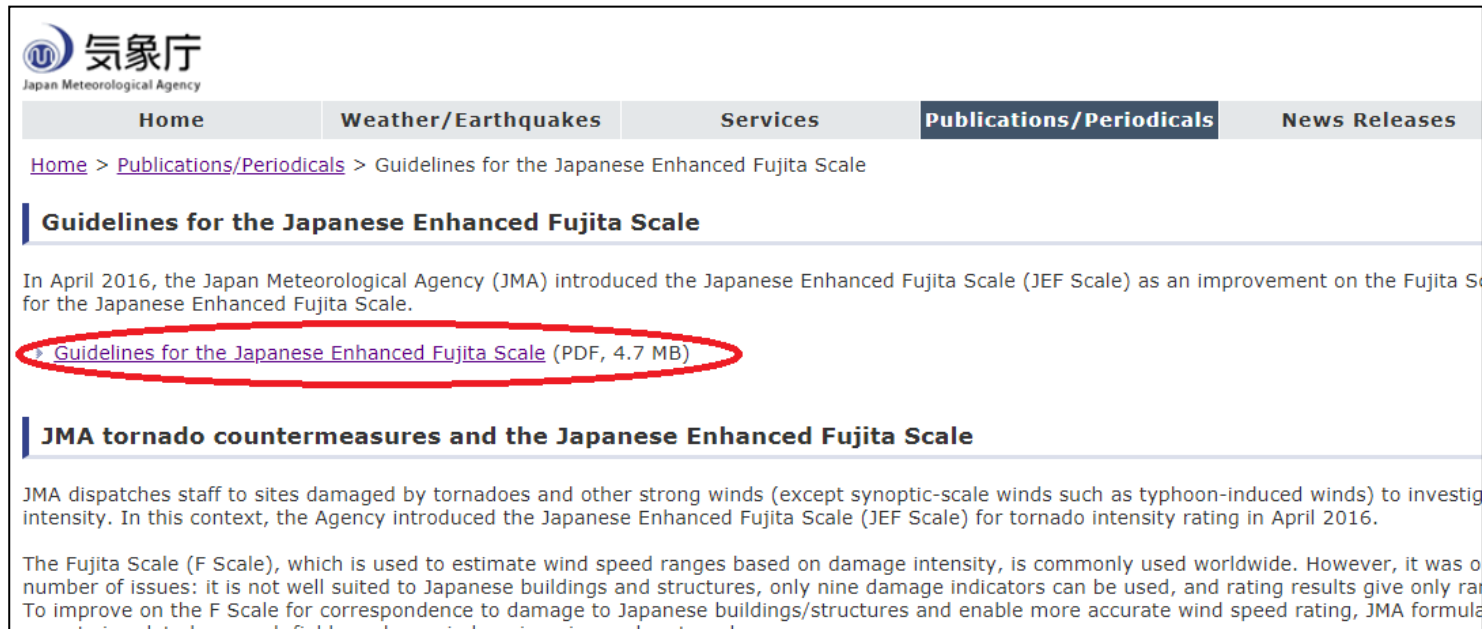


ガイドラインの英文翻訳の 公開について

気象庁

ガイドラインの英文翻訳の公開について

- 平成30年1月22日 気象庁英語版HPにて公開
 - http://www.data.jma.go.jp/obd/stats/data/bosai/tornado/kaisetsu/jefscale_en.html



The screenshot shows the JMA website interface. At the top left is the JMA logo and name. A navigation bar contains links for Home, Weather/Earthquakes, Services, Publications/Periodicals (highlighted), and News Releases. Below the navigation bar is a breadcrumb trail: Home > Publications/Periodicals > Guidelines for the Japanese Enhanced Fujita Scale. The main heading is 'Guidelines for the Japanese Enhanced Fujita Scale'. The text below states: 'In April 2016, the Japan Meteorological Agency (JMA) introduced the Japanese Enhanced Fujita Scale (JEF Scale) as an improvement on the Fujita Scale for the Japanese Enhanced Fujita Scale.' A link for 'Guidelines for the Japanese Enhanced Fujita Scale (PDF, 4.7 MB)' is circled in red. Below this is another section heading: 'JMA tornado countermeasures and the Japanese Enhanced Fujita Scale'. The text in this section explains that JMA dispatches staff to sites damaged by tornadoes and other strong winds to investigate intensity, and that the JEF Scale was introduced for tornado intensity rating in April 2016. It also notes that the Fujita Scale (F Scale) is commonly used worldwide but has issues: it is not well suited to Japanese buildings and structures, only nine damage indicators can be used, and rating results give only a number of issues. To improve on the F Scale for correspondence to damage to Japanese buildings/structures and enable more accurate wind speed rating, JMA formulated the JEF Scale.